



NGUỒN SỐNG

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30 - 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Quản Nhiệm:

- Rửa tội - trước 3 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng



• Cha Quản Nhiệm Tạm Thời:

Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4

- **Thầy Phó Tế:** G.B. Nguyễn Văn Hương
Văn Phòng GX: 9 – 11am, Chúa Nhật
(301) 972-2838



HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ

- **Chánh Hội Đồng**
A. Nguyễn M Hoàng (301) 368-3561
- **Phó Hội Đồng**
A. Nguyễn Xuân Huy (301) 408-1863
- **Tổng Thư Ký**
C. Phạm N Mai Thảo (240) 463-5802
- **Ban Phụng Vụ**
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ban Xã Hội**
A. Lê Văn Yên (301) 933-1393
- **Ca Đoàn**
A. Nguyễn T Nguyên (703) 508 -5109
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106



HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trâm Thiên Kim
(240) 568-6116



CT GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

Điện Thoại: (301) 294-3408 ext. 3

Email: bdh.glvnmd@gmail.com

TỪ BỎ MỌI SỰ MÀ ĐI THEO CHÚA

Chúa Giêsu đã nói với những người muốn theo Ngài: “Ai yêu cha mẹ hơn Thầy, thì không xứng với Thầy. Ai yêu con trai con gái hơn Thầy, thì không xứng với Thầy”. Lời Chúa là một đòi hỏi thật mãnh liệt và sâu xa đối với mọi Kitô hữu. Thế nhưng, con đường theo Chúa không phải cứ phẳng lì như mặt nước. Cuộc hành trình theo Đức Kitô có những lúc thật êm xuôi nhưng có những lúc thật dậy sóng. Chúa nói những điều trên để môn đệ của Chúa luôn ý thức việc theo Chúa đòi hỏi môn đệ phải biết từ bỏ, quảng đại và hy sinh.

Cuộc hành trình theo Đức Kitô có thể gọi nôm na là một cuộc hải hành. Trong cuộc hải hành đức tin, thực tế có những lúc người môn đệ cảm thấy êm xuôi, lặng lẽ, tuy nhiên, có lần Chúa đã từng nói: “Hãy đến mà xem” và Ngài cũng đã từng nói trắng với những người muốn theo Ngài: “Chồn có hang. Chim có tổ. Con người không đá gối đầu”. Nói lên thực tế như vậy, Chúa Giêsu muốn các môn đệ của Ngài phải bám chặt vào Ngài, phải sống thanh thần và đặt dưới sự quan phòng của Ngài. Trong đoạn Tin Mừng của thánh Matthêu hôm nay Chúa Giêsu kết thúc bài giảng nói về truyền giáo. Chúa nói với các Tông đồ và qua các Tông đồ, Ngài nói với mọi Kitô hữu về sự từ bỏ tất cả để đi theo làm môn đệ của Chúa. Sự từ bỏ mà Chúa nói, đòi hỏi các môn đệ một cách thật nghiêm túc, và sâu xa đến nỗi muốn theo Ngài: “Phải vác Thập giá mà theo Ngài”. Thập giá là điều khó khăn, thử thách mà người môn đệ phải phấn đấu, hy sinh và quảng đại để làm theo ý Chúa, theo ý Cha của Ngài như Ngài đã vâng phục Cha để chết trên thập giá mà cứu độ gian trần, cứu độ con người. Ngài nói tiếp: “Ai giữ lấy mạng sống mình, thì sẽ mất; còn ai liều mạng sống mình vì Thầy, thì sẽ tìm thấy được”. Chúa muốn các môn đệ của Ngài khi đã chọn Ngài thì phải liều mình, đến nỗi nếu cần phải hiến dâng cả mạng sống để làm chứng cho Ngài. Theo Chúa, làm môn đệ của Chúa quả thực đòi hỏi con người nhiều lắm. Theo Chúa để sống với Chúa luôn là một thách thức đối với người tín hữu. Bởi vì, những điều Chúa nói luôn là những đòi hỏi con người phải từ bỏ, phải quảng đại, phải hy sinh.

Chúa Giêsu hứa ban thưởng gấp bội cho những ai đã thực hành điều Ngài muốn, những điều Ngài đòi hỏi, yêu cầu. Tại sao Chúa lại đòi hỏi như vậy và đòi hỏi như vậy có khác thường, có nghịch lý không? Con đường theo Chúa đầy những nghịch lý và cái nghịch lý để theo Chúa là từ bỏ tất cả: Cha mẹ, anh em, gia đình thân thương, gia tài, của cải, danh vọng và cả mạng sống của mình. Đó là nghịch lý lớn nhất để theo Chúa.

Làm môn đệ Chúa, ở lại và đi theo, sống với Chúa là phải từ bỏ vì Chúa đã sống như vậy, nghĩa là Ngài đã bỏ gia đình, bỏ tất cả để chỉ làm theo ý Thiên Chúa Cha. Ngài đã sống thật thảo hiền với Chúa Cha và làm gương cho mọi người, cho nhân loại về sự từ bỏ. Không chỉ những người dẫn thân, đi tu trong các Dòng tu, trong các Tu hội là phải từ bỏ. Nhưng người Kitô hữu cũng được Chúa mời gọi sống triệt để “đón tiếp anh em là đón tiếp Thầy” và sống lời Chúa: “Và ai cho một trong những kẻ bé nhỏ này uống, dù chỉ một chén nước lã thôi, vì kẻ ấy là môn đệ của Thầy”. Trong cuộc sống hằng ngày giữa trăm ngàn bề bộn của công việc, gia đình, cha mẹ, anh em luôn là giằng co giữa người môn đệ Chúa với đòi hỏi của chúa Giêsu và sự gắn bó với Chúa.

Rời những giằng co giữa danh vọng, tiền tài, của cải với sự trung thành với bổn phận, với giới răn của Chúa.

Giữa những giằng co của tình cảm gia đình, những người thân thương, danh vọng, tiền tài, của cải, môn đệ của Chúa phải làm gì, phải chọn lựa làm sao? Lời Chúa ngày hôm nay sẽ giúp soi sáng, hướng dẫn để người môn đệ Chúa chọn lựa đúng và thực hành đúng!

Hôm nay, Giáo Hội cũng mừng kính hai thánh Tông đồ Phêrô và Phaolô. Hai cột trụ của Giáo Hội Chúa. Thánh Phêrô là Vị thủ lãnh trong việc tuyên xưng đức tin, thánh Phaolô là người bảo vệ lừng danh trong việc tìm hiểu đức tin. Với việc tuyên tín của thánh Phêrô về Chúa Giêsu, là Đấng Cứu Thế, là Con Thiên Chúa hằng sống. Chúa Giêsu tỏ mình cho các Tông đồ và tuyên bố thiết lập Nước Thiên Chúa cụ thể trên thế giới, trên trần gian dựa trên nền tảng đá là các Tông đồ, đặc biệt là thánh Phêrô và sau này, khi trải nghiệm tình yêu của thánh Phêrô, Chúa Giêsu đã đặt Phêrô làm đầu Giáo Hội của Chúa. Chúa Giêsu đã nói với Phêrô: *"Hãy chẵn dắt chiên con, chiên mẹ của Ta"*.



Lạy Chúa Giêsu, hai thánh Phêrô và Phaolô cùng các Tông đồ khác đã bỏ mọi mà theo Chúa, sống chết cho Chúa. Xin cho chúng con cũng biết từ bỏ để chúng con luôn làm theo ý Chúa như Chúa đã hoàn toàn làm theo ý Chúa Cha. Amen.

GỢI Ý ĐỂ CHIA SẺ :

1. Chúa đòi hỏi người môn đệ những gì để theo Ngài?
2. Tại sao môn đệ lại phải vác Thập giá mà theo Chúa?
3. Thánh Phêrô và thánh Phaolô là ai?
4. Tại sao khi Phêrô tuyên tín Chúa là Đấng Cứu Thế, là Con Thiên Chúa. Chúa Giêsu lại tỏ mình ra cho các Tông đồ và thiết lập Giáo Hội của Chúa ở trần gian này?

Lm. Giuse Nguyễn Hưng Lợi, DCCT

TIN TRONG TUẦN

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 7, 2014

Ngoài các ngày chúa nhật, trong tháng 7 này, giáo hội có những ngày lễ mừng đặc biệt như:

- 03/07 – Lễ Thánh Tôma tông đồ
- 25/07 – Lễ Thánh Giacôbê tông đồ
- 26/07 – Lễ Thánh Gioankim và Anna

Xin anh chị em cố gắng bớt thời giờ đi tham dự thánh lễ trong những ngày này để cầu nguyện cùng các thánh.

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG

Thứ Sáu tuần này ngày 4 tháng 7 là thứ Sáu đầu tháng. Mặc dầu là ngày lễ Độc Lập của quốc gia Hoa Kỳ nhưng vì là thứ Sáu đầu tháng, nên theo thường lệ giáo xứ vẫn có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày châu, rồi *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong tinh lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có kinh chiều phụng vụ và phép lành Minh Thánh Chúa kết thúc; 6 giờ 30 thì Đi Đàng Thánh Giá, và 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này và nhất là lợi dụng ngày lễ nghỉ mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giê-su Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài.

Thứ Bảy tuần này ngày 5 tháng 7 là thứ Bảy đầu tháng, cũng như thường lệ sẽ có lễ sáng 8 giờ sau đó có nguyện Kinh Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà.

NHẮC NHỞ CỦA CHA QUẢN NHIỆM VỀ VẤN ĐỀ CỜ BẠC CÁ CƯỢC

Giáo Lý của Hội Thánh Công Giáo dạy rằng: "Các trò chơi may rủi (cờ bạc v.v...) hoặc cá cược, tự chúng không nghịch với đức công bằng. Nhưng các trò này trở thành không thể chấp nhận được về mặt luân lý, khi chúng cướp đi cái cần thiết để đáp ứng những nhu cầu của bản thân và của tha nhân. Đam mê cờ bạc là sống trong nguy cơ trở thành nô lệ nghiêm trọng" (**SỐ 2414**). Nhân giải túc cầu thế giới mùa hè này, một dịp cho nhiều người cá độ, vì thế Cha Quản Nhiệm nhắc nhở những ai liên quan rằng: cá độ sẽ không còn giải trí tiêu khiển mà hóa thành tội nếu ảnh hưởng đến thời gian thi hành bổn phận và nếu tiền ăn thua là số lượng nhiều. Đối với một số người, thỉnh thoảng mất vài trăm tới một ngàn chơi cá độ hay cờ bạc vẫn không ảnh hưởng gì kinh tế cá nhân và gia đình, dầu vậy trường hợp này cũng không nên, vì số tiền đó sẽ có giá trị rất lớn nếu đem làm việc bác ái, giúp đỡ người nghèo. Còn những trường hợp cá độ hay cờ bạc tới mức phải nợ nần, hay thậm chí bán nhà, bán tiệm, thì đó không chỉ là tội trọng, mà còn cho thấy người chơi đang nô lệ cho một thói xấu rất nguy hiểm cho phần rỗi linh hồn của mình. Những anh chị em nào nhiễm phải thói xấu đam mê cờ bạc hay cá độ phải dứt quyết chừa bỏ, xin ơn Chúa giúp đỡ qua các bí tích Giải Tội và Thánh Thể cũng như qua các phương thế siêu nhiên khác, và phải tránh xa dịp tội. Như kinh nghiệm cho biết những ai vốn có khuynh hướng dễ đam mê cờ bạc hay cá độ, thì nên hoàn toàn xa tránh chúng, ngay cả chơi nhỏ, chơi giải trí, cũng phải tránh.

GIÁO DỤC ĐỨC TIN CHO CÁC EM SAU KHI THÊM SỨC.

Để các em đã lãnh bí tích Thêm Sức sống đức tin cách trưởng thành, xin quý vị đừng cho các em dừng lại sau 8 năm học giáo lý mà phải tiếp tục tìm hiểu và tăng triển trong kiến thức về đức Tin, xây dựng đời sống cầu nguyện, và nghiêm túc thực hành các giới răn luân lý Công Giáo. Để giúp các em về những điều này mà Giáo Xứ tổ chức Nhóm Trẻ, vậy xin quý phụ huynh khích lệ các em tham gia Nhóm Trẻ của Giáo Xứ. Muốn biết thêm về Nhóm Trẻ của Giáo Xứ xin liên lạc với Cha Trần Xuân Tâm ở số (301) 622-4895 ext. 4 hay anh Tommy Nguyễn Tú ở số (301) 221-0464.

SINH HOẠT CỦA NHÓM TRẺ TRONG THÁNG BẢY

1. Vì là cuối tuần lễ nghỉ độc lập nên Nhóm Trẻ (dành cho những em đã thêm sức xong) sẽ không họp vào Chúa Nhật đầu tháng (6/7) sau lễ 11 giờ như thường lệ. Thay vào đó sau lễ 11 giờ Chúa Nhật kế tiếp (13/7), các bạn trẻ sẽ ăn trưa nhẹ và chơi thể thao trên sân nhà thờ.
2. Thánh Lễ chính yếu bằng tiếng Anh vào Chúa Nhật thứ ba của tháng Bảy (20/7) lúc 11 giờ trưa ở tầng dưới

nhà thờ (sẽ lặp lại như thế gần như mỗi tháng). Ngoài ra trong năm Giáo Xứ còn tổ chức cho các em tham gia Tĩnh Tâm và những sinh hoạt mang tính dẫn thân bác ái xã hội.

Xin liên lạc với Cha Phó Trần Xuân Tâm ở số (301) 622-4895 ext. 4 hay anh Tommy Nguyễn Tú ở số (301) 221-0464. Xin phụ huynh nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

To help the faith of postConfirmation youths (high school age, college age and up), the Parish Youth Group will have these activities in July:

1. *Instead of the usual meeting on the first Sunday (7/6), which falls in July Fourth weekend, there will be Sports Day after the 11am Mass on the following Sunday (7/13); light lunch and cools will be provided and sport games to follow.*

2. *English Mass on the third Sunday of July (7/20) at 11am in church basement (the youth mass will take place periodically almost every third Sunday of each month) In addition, the Youth Group will have retreats and other social and charitable activities for the youths during the year.*

Please contact Cha Tâm at (301) 622-4895 ext. 4 or Tommy Nguyễn at (301) 221-0464.

TÌM HIỂU ƠN GỌI, ĐẶC BIỆT ƠN GỌI TU TRÌ, DÀNH CHO CÁC EM HỌC SINH TRUNG HỌC. (DISCERNMENT OF VOCATION, ESP. PRIESTLY AND RELIGIOUS, FOR HIGH SCHOOL STUDENTS)

Để giúp các học sinh nam và nữ trung học tìm hiểu về ơn gọi của đời mình, nhất là để biết Chúa có gọi vào đời sống linh mục hay tu sĩ hay không, Tổng Giáo Phận Washington có một số hoạt động dưới đây (bằng tiếng Anh). Xin phụ huynh khuyến khích con em tham dự: Dành cho các học sinh nam trung học.

For High School Young Men: Quo Vadis? Where Are You Going? What Is the Father's Will for You? Quo Vadis Camp can help you answer these questions. July 20-23, 2014. Mount St. Mary's Seminary, Emmitsburg, MD. For more information, please ask your parish priest, see our website www.dcpriest.org or contact: **Fr. Rob Walsh**, Assistant Director for Priest Vocations, Archdiocese of Washington, vocations@adw.org or call (202) 636-9020.

For High School Young Women: Fiat Days Camp. July 24-26, 2014. Mount St. Mary's Seminary, Emmitsburg, MD. Fiat Days Camp is for young women in high school who want to model their personal holiness on that of Mary. By doing so, they will discover their own vocation from our Lord. Religious Sisters from different orders will be present

to give talks and share their vocation stories with the young women. Camp includes: Mass and Prayer - Talks and Discussion - Games, Sports, Activities -Adoration - Reconciliation - Spiritual Direction - Cool T-shirt. Register Online by July 14, 2014 at www.formstack.com/forms. Each participant must submit a signed permission form along with a check made payable to St. Peters for registration to be confirmed. The form can be found at www.stpetersyouthministry.org or obtained from your parish priest. Questions? Please contact: angela.busby@stpetersolney.org. This event is sponsored by Montgomery County Youth Ministers of the Archdiocese of Washington.

RỬA TỘI TRẺ NHỎ TRONG THÁNG BẢY

Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ trong thánh lễ 11 giờ của Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng, tức Chúa Nhật ngày 13



tháng 7. Tuy nhiên cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 10:30 sáng để Thầy Phó Tế làm một số nghi thức phụ trước lễ. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải đến học lớp chuẩn bị rửa tội Chúa Nhật. Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn lúc 10 giờ trong Nhà Xứ (lớp tới đây sẽ vào ngày 3 tháng 8).

HÀNH HƯƠNG ĐẠI HỘI THÁNH MẪU 2014 TẠI DÒNG ĐỒNG CÔNG, MO.

Để đáp lại lòng kính mến Đức Mẹ của anh chị em, Giáo Xứ nhờ

anh Vũ Thiết năm nay một lần nữa mượn một xe Bus để anh chị em cùng nhau Hành Hương về bên Mẹ trong những ngày Đại Hội tại Dòng Đồng Công từ 5 tháng 8 đến 10 tháng 8. Giáo xứ cảm ơn anh Thiết tiếp tục nhiệt tình quảng đại giúp cho cuộc hành hương này. Vì số chỗ giới hạn nên chúng tôi sẽ ưu tiên cho những ai ghi danh và đóng lệ phí trước. Đơn ghi danh có trên trang Web của giáo xứ www.olvn-dc.org hoặc hỏi cô Loan tại cuối nhà thờ sau mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật. Mọi thắc mắc xin liên lạc với anh Thiết tại số (301) 503-8768.

QUYÊN TIỀN LẦN 2

Sẽ có Quyên Tiền Lần Thứ Hai giúp cho Đức Thánh Cha (Đồng Tiền thánh Phê-rô) trong các thánh lễ cuối tuần này.

CHUẨN BỊ HÔN NHÂN

Anh chị em nào muốn làm lễ cưới tại Giáo Xứ Mẹ Việt Nam cần phải gặp Cha Phó để đăng ký kết hôn, tối thiểu phải 6 tháng trước ngày dự định làm đám cưới. Xin đừng

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

06/22-28/2014

Quĩ Xây Dựng/Bảo Trì Thánh Đường

1. Vũ Đình Quỳnh	\$ 280.00
2. Vũ Đình Tự	\$ 100.00
3. Đặng Đức Tuấn	\$ 100.00
4. Ân Danh	\$ 200.00
Tổng Cộng	\$ 680.00

Quĩ Điều Hành

A. Thu Hàng Tuần	\$ 6,295.00
Tiền Giỏ	\$ 2,057.00
Bao Thư	\$ 2,903.00
Chi Phiếu	\$ 1,335.00
B. Các Khoản Thu Khác	\$ 720.00
Bán Bánh Mì	\$ 500.00
Đám Cưới Khánh & Uyên	\$ 200.00
Hoa Đức Mẹ	\$ 20.00
Tổng Cộng (A + B)	\$ 7,015.00

Chi Trong Tuần \$ 6,895.60

đặt nhà hàng trước khi gặp các cha và các ngài thấy không có gì ngăn trở kết hôn theo luật đạo. Xin xem thêm mẫu tin về Khóa học chung về Hôn Nhân.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGỮ

GHI DANH HỌC GL&VN NIÊN HỌC 2014-2015

A. Chương trình Giáo lý-Việt ngữ bắt đầu nhận đơn ghi danh cho các em học sinh MỚI chưa học Giáo lý-Việt Ngữ tại Giáo xứ Mẹ Việt Nam bao giờ hoặc trở lại. Đơn ghi danh và chi tiết có đăng trên trang website của Giáo xứ (www.olvn-dc.org), xin quý vị ghé vào xem. Mọi thắc mắc xin email bdh.glvnmd@olvn-dc.org hoặc điện thoại 301-622-4895 ext. 3.

1. Chương Trình Giáo Lý bắt đầu lớp Mẫu Giáo là 6 tuổi tính đến ngày 31 tháng 8 năm 2014, (Religious Education program: Kindergarten starts when child is 6 years old as of August 31, 2014)
2. Chương Trình Việt Ngữ bắt đầu lớp Mẫu Giáo là 6 tuổi tính đến ngày 31 tháng 8 năm 2014 (Vietnamese language: Kindergarten starts when child is 6 years old as of August 31, 2014)

Xin lưu ý, bắt đầu niên học 2014-2015, chúng tôi sẽ không có lớp Pre-K cho các em 5 tuổi.

B. Ghi danh cho các em học sinh cũ - xin quý vị lấy đơn ghi danh từ nơi các em học sinh vì mỗi em đều có đơn đã lập sẵn cho các em chỉ cần phụ huynh xác nhận chi tiết, ký tên, viết chi phiếu và gửi về Our Lady of Vietnam -Chương Trình GLVN hoặc sau các thánh lễ Chúa Nhật ở cuối nhà thờ.

CẦN THẦY CÔ CHO NIÊN HỌC 2014-2015

Mỗi năm số học sinh tăng thêm, đó là một ơn huệ Chúa ban và cũng là một điều rất mừng vì quý phụ huynh đưa con cái đến với Giáo xứ để các em được học Giáo lý/Việt ngữ. Cảm ơn quý phụ huynh đã tin tưởng và ủng hộ Chương trình GLVN. Nếu quý phụ huynh nào biết có ai hoặc muốn dạy học, xin mời tham gia vào Ban Giảng Huấn.

Mọi thắc mắc xin quý vị email đến cho chúng tôi tại địa chỉ điện thư là bdh.glvnmd@olvn-dc.org hoặc điện thoại cha quản nhiệm số (301) 622-4895 ext. 4.

TIN TỨC CỘNG ĐỒNG

CHƯƠNG TRÌNH TIỀN-MẪU GIÁO CỦA TRƯỜNG CÔNG GIÁO ST. FRANCIS

Anh chị em nào muốn cho con em nhỏ từ 3 đến 4 tuổi học chương trình tiền mẫu giáo tại trường Công Giáo St. Francis xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây:

Still looking for a Preschool for your 3 or 4 year old? Saint Francis International School offers an excellent Pre-Kindergarten for children ages 3 and 4. Family's enjoy an affordable full-day program that prepares students to excel in school – student's not only receive instruction in reading and math but also music, Spanish, art, and computers. Breakfast and lunch are included in tuition, before and after care are available from 6:45 am to 6:30 pm, and financial aid is available for families that qualify. Visit us any weekday at 1500 St. Camillus Drive or anytime at

www.SaintFrancisInterntional.org to find out why SFIS is the right place for your child!

GHI DANH CHƯƠNG TRÌNH TIỀN-MẪU GIÁO THUỘC CÁC TRƯỜNG CÔNG CỦA QUẬN MONTGOMERY

Bắt đầu từ ngày 3 tháng Ba quý vị có thể ghi danh cho các chương trình Tiên-Mẫu Giáo (Pre-kindergarten/Head Start Programs) thuộc các trường công Montgomery County dành cho trẻ em được 4 tuổi tính đến ngày 1 tháng 9 năm 2014 thuộc các gia đình có thu nhập thấp, kể cả các em bị khuyết tật, sống trong Montgomery County. Ghi danh (không cần hẹn trước) từ thứ Hai đến thứ Năm, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều, tại *Rocking Horse Road Center, 4910 Macon Road, phòng 141, Rockville, MD 20852*. Ngoài ra một số giới hạn các em (được 4 tuổi tính đến 1/9/14) phù hợp với chương trình Head Start mà đang sống trong một số vùng nào đó ở Rockville và Takoma Park cũng có thể bắt đầu ghi danh từ ngày 3 tháng Ba. Để biết thêm thông tin về những giấy tờ cần thiết, địa điểm và thời gian ghi danh, xin liên lạc Pre-kindergarten/Head Start ở số (301) 230-0676 hoặc vào trang mạng website www.montgomeryschoolsmd.org.

CHĂM SÓC SỨC KHỎE CHO NGƯỜI KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Các dịch vụ chăm sóc (Services) như:

1. Adult Primary Care: diabetes, hypertension, obesity, asthma, nutrition counseling, specialty referrals;
2. Preventive/Wellness Care: breast exams, body mass index, physical exams, pneumovax, flu shots.

Giờ làm việc (Clinic Hours): Mon, Tue, Wed, and Fri: 9am-3:30pm; Điều kiện cần đáp ứng (Eligibility Requirements): cư dân ở Montgomery County, 18 tuổi trở lên, không có bảo hiểm, thu nhập thấp hay không có, bằng chứng về tuổi, nơi cư trú và thu nhập, \$20 co-pay. Địa chỉ và thông tin cần liên lạc: The People's Community Wellness Center - East County Service Center. 3300 Briggs Chaney Rd, Silver Spring, MD 20904. Phone: (301) 847-1172, Fax: (301) 847-1173

LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 28/06/2014: Cầu xin Hiệp Nhất và Thánh Thiện của mọi gia đình trong Giáo Xứ

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Quản Nhiệm
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Gấm (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ân (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Lê Thị Toàn (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Giuse Mai Xuân Luyến (Lễ giỗ)
- ✠ Cầu Cho Các LH Mồ Côi
- ✠ Tạ Ôn Kỷ Niệm 39 Năm Hôn Phối A/C Trần Văn Ty

Chúa Nhật 29/06/2014: Cầu cho tất cả giáo dân trong Giáo Xứ

Thánh Lễ 7g30 sáng:

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Quản Nhiệm

- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Gấm (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ấn (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Nguyễn Văn Anh và Trần Bầu
- ✠ LH Châu Văn Được và Châu Lý

Thánh Lễ 9g00 sáng:

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Quản Nhiệm
- ✠ LH Anna Hoàng Thị Hường
- ✠ LH Maria Rosa Vũ Thị Hồng Trang
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuỳnh
- ✠ LH Maria, Martin và Gioankim
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Gấm (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ấn (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Phêrô Vũ Hồng Công (Lễ Giỗ)
- ✠ LH Martin Vũ Quang Luyện
- ✠ LH Nguyễn Văn Anh và Trần Bầu
- ✠ LH Châu Văn Được và Châu Lý
- ✠ LH Đôminicô, Maria và Các Linh Hồn
- ✠ 3 Ý Cầu Cho Các LH Mồ Côi
- ✠ 2 Ý Cầu Xin Ôn Bình An Cho Gia Đình
- ✠ 3 Ý Tạ Ôn Đức Mẹ
- ✠ 2 Ý Cầu Cho Ông Bà Cha Mẹ và Các LH
- ✠ Cầu cho Gia Đình Được Khỏi Bệnh
- ✠ Cầu Xin Được Như Ý Nguyễn

Thánh Lễ 11g00 sáng:

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Quản Nhiệm
- ✠ LH Nữ Tu Lucie Nguyễn Thị Liễu
- ✠ LH Maria Ngô Thị Quế (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Gấm (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Maria Lê Thị Toàn (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ấn (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Giuse Phạm Đăng Khôi (Lễ Giỗ)
- ✠ LH Giuse Mai Xuân Luyện (Lễ Giỗ)
- ✠ LH Augustinô Hồ Văn Hữu (Lễ Giỗ)
- ✠ LH Agatha Nguyễn Thị Truyện
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Robert Trần Quang Rạng
- ✠ LH Phêrô Trần Văn Hạnh
- ✠ LH Gioan Baotixita, Maria và Giuse
- ✠ LH Nguyễn Văn Ánh và Trần Bầu
- ✠ LH Châu Văn Được và Châu Lý
- ✠ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Thanh Hương
- ✠ LH Phaolô Nguyễn An Diêu
- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Cảnh
- ✠ Tạ Ôn Thánh Phêrô và Phaolô Quan Thầy
- ✠ Tạ Ôn Kỷ Niệm 23 Năm Hôn Phối A/C Anh và Trang

Thứ Hai 30/06/2014: Cầu Cho Hoà Bình Trên Thế Giới - Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Quản Nhiệm
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng

- ✠ LH Nguyễn Văn Ánh và Trần Bầu
- ✠ LH Châu Văn Được và Châu Lý
- ✠ LH Maria Lê Thị Toàn (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung
- ✠ LH Maria Phạm Thị Sầu
- ✠ LH Maria Phạm Thị Vui

Thứ Ba 01/07/2014: Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Quản Nhiệm
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Maria Lê Thị Toàn (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ấn (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Maria Vũ Thị Quyết (Lễ Giỗ)
- ✠ LH Luca Võ Trần Phong

Thứ Tư 02/07/2014: Cầu cho những người đau yếu bệnh tật trong Giáo Xứ

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Quản Nhiệm
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Maria Lê Thị Toàn (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ấn (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)

Thứ Năm 03/07/2014: Cầu cho ơn gọi Linh Mục và Tu sĩ đặt biệt trong Tổng Giáo phận và Giáo Xứ

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Quản Nhiệm
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Maria Lê Thị Toàn (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ LH Maria Lê Thị Ánh Hồng
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung (Lễ Giỗ)
- ✠ LH Giuse Lê Văn Gi và Maria Bùi Thị Xana
- ✠ Cầu Xin Ôn Bình An

Thứ Sáu 04/07/2014: Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin

Thánh Lễ 8g00 sáng:

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Quản Nhiệm
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ Cầu Cho Các LH Mồ Côi

Thánh Lễ 7g00 tối:

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Quản Nhiệm
- ✠ LH Linh Mục Trần Hiệp Sĩ và Các Linh Hồn
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Anton Ngô Văn Luyện (Lễ Giỗ)
- ✠ LH Maria Lê Thị Toàn (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)
- ✠ Cầu Cho Các LH Mồ Côi

Thứ Bảy 05/07/2014: Cầu xin Hiệp Nhất và Thánh Thiện của mọi gia đình trong Giáo Xứ

Thánh Lễ 8g00 sáng:

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Quản Nhiệm
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phượng
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ấn (Mới Qua Đời Ở Việt Nam)